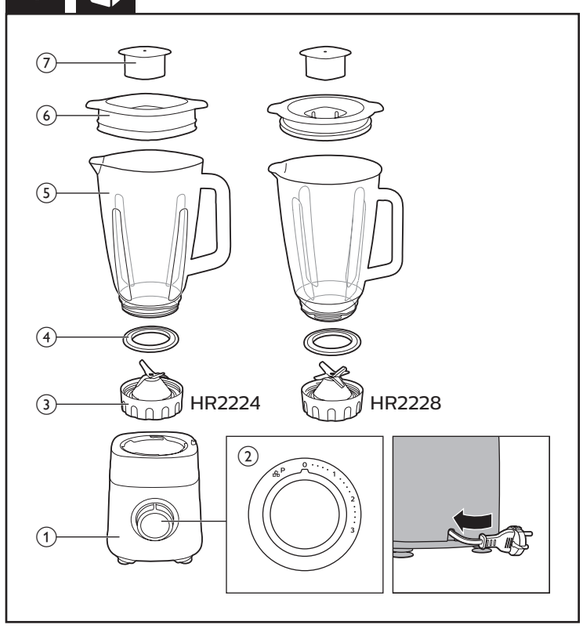
PHILIPS

HR2224
HR2228

EN User manual
BG Ръководство за потребителя
CS Příručka pro uživatele
ET Kasutusjuhend
HR Korisnički priručnik
HU Felhasználói kézikönyv
KK Қолданушының нұсқасы
LT Vartotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
PL Instrukcja obsługi
RO Manual de utilizare
RU Руководство пользователя
SK Príručka užívateľa
SL Uporabniški priročnik
SR Korisnički priručnik
UK Посібник ко ристувача
MK Упатство за корисникот
AL Manual përdorimi

© 2020 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000 051 82291

1



English

① Motor unit with control knob
② Rotary knob and preset settings
- **Speed setting (1/2/3)**: to turn on the blender and select a blending speed setting.
- **0**: to turn off the blender.
- **P**: ice crushing and pulse function
- Pulse function: to blend briefly and for easy clean.

③ Blender blade unit
④ Sealing ring
⑤ Blender jar
⑥ Lid of blender jar
⑦ Small covering lid

Български

① Задвижващ блок с регулиращ ключ
② Въртящ се бутон и предварително зададени настройки
- **Настройка на скоростта (1/2/3)**: за да включите блендера и да изберете настройка за скорост на пасиране.
- **0**: за да изключите блендера.
- **P**: функция за натрошаване на лед и импулсен режим
- Импулсен режим: за пасиране на кратки импулси и за лесно почистване.

③ Режещ блок на блендера
④ Уплътнителен пръстен
⑤ Кана на блендера
⑥ Капак на каната на блендера
⑦ SMалък покриващ капак

Čeština

① Motorová jednotka s ovládacím knoflíkem
② Otočný ovladač a nastavení předvolby:
- **Nastavení rychlosti (1/2/3)**: k zapnutí mixéru a výběru nastavení rychlosti mixování.
- **0**: vypne mixér.
- **P**: drcení ledu a pulsní funkce
- Pulsní funkce pro krátké mixování a snadné čištění.

③ Nožová jednotka mixéru
④ Těsnicí kroužek
⑤ Nádoba mixéru
⑥ Víko nádoby mixéru
⑦ SMalé krycí víko

Eesti

① Mootorisektsioon koos juhtnupuga
② Ketas ja eelseadistused
- **Kiiruseseadistus (1/2/3)**: kannmikseri sisselülitamiseks ja segamiskiiruse valimiseks.
- **0**: kannmikseri väljalülitamiseks.
- **P**: jää purustamiseks ja impulssrežiimi kasutamiseks.
- Impulssrežiim: lühiajaliseks segamiseks ja puhastamise hõlbustamiseks.

③ Kannmikseri lõiketerade moodul
④ Rõngastihend
⑤ Kannmikseri kann
⑥ Kannmikseri kannu kaas
⑦ Väike kaas

Hrvatski

① Jedinica motora s regulatorom
② Kružni regulator i unaprijed postavljene postavke:
- **Postavke brzine (1/2/3)**: uključenje blendera i odabir postavke brzine blendanja.
- **0**: isključenje blendera.
- **P**: drobljenje leda i funkcija pulsiranja
- Funkcija pulsiranja: za brzo miješanje i lakše čišćenje.

③ Jedinica s rezačima blendera
④ Brtveni prsten
⑤ Vrč blendera
⑥ Poklopac vrča blendera
⑦ SMali poklopac

Magyar

① Motoregység a kezelőgombbal
② Forgatható gomb és előbeállítások
- **Fokozatbeállítás (1/2/3)**: a turmixgép bekapcsolása és a turmixolási fokozat kiválasztása.
- **0**: a turmixgép kikapcsolása.
- **P**: jégaprítás és pulzálás funkció
- Pulzálás funkció: rövid turmixolás és egyszerű tisztítás.

③ Turmixkések
④ Tömítőgyűrű
⑤ Turmixkehely
⑥ A turmixkehely fedele
⑦ SKis fedél

Қазақ

① Бақылау түймесі бар электрқозғалтқыш блогы
② Айналмалы тұтқа және алдын ала орнатылған теңшелімдер
- **Жылдамдықты теңшеу (1/2/3)**: блендер қосып, араластыру жылдамдығы параметрін таңдаңыз.
- **0**: блендерді өшіру үшін.
- **P**: мұзды ұсақтау және импульс функциялары
- Импульс функциясы: аздап араластыру және оңай тазалау үшін.

③ Блендердің пышақ бөлігі
④ Мөрлейтін сақина
⑤ Блендер құмырасы
⑥ Блендер құмырасының қақпағы
⑦ SШағын қақпақ

Lietuviškai

① Variklio įtaisas su reguliatoriumi
② Valdymo rankenėlė ir išankstiniai nustatymai
- **Greičio nustatymas (1/2/3)**: maišytuvo įjungimas ir maišymo greičio nustatymas.
- **0**: maišytuvo išjungimas.
- **P**: ledo smulkinimas ir pulsavim o funkcija
- Pulsavimo funkcija: trumpai maišyti ir lengvai valyti.

③ Maišytuvo pjaustymo įtaisas
④ Sandarinimo žiedas
⑤ Maišytuvoąsotis
⑥ Maišytuvo ąsočio dangtis
⑦ Mažasapsauginis dangtelis

Latviešu

① Motora nodalījums ar vadības pogu
② Grozāmā poga un iepr. iestatījumu pogas
- **Ātruma iestatījums (1/2/3)**: lai ieslēgtu blenderi un izvēlētos maisīšanas ātruma iestatījumu.
- **0**: lai blenderi izslēgtu.
- **P**: ledus smalcināšanas un pulsācijas funkcija.
- Pulsācijas funkcija: ātrai maisīšanai un vieglai tīrīšanai.

③ Blendera asmeņu vienība
④ Blīvgredzens
⑤ Blendera krūka
⑥ Blendera krūkas vāks
⑦ Mazsnosegšanas vāks

Polski

① Część silnikowa z pokrętłem regulacyjnym
② Pokrętło i ustawienia wstępne
- **Ustawienie prędkości (1/2/3)**: umożliwia włączenie blendera i wybranie ustawienia prędkości miksowania.
- **0**: umożliwia wyłączenie blendera.
- **P**: funkcja kruszenia lodu i funkcja pulsacji
- Funkcja pulsacji: krótkie miksowanie i łatwe czyszczenie.

③ Część tnąca blendera
④ Uszczelka
⑤ Dzbanek blendera
⑥ Pokrywka dzbanka
⑦ SPokrywka młynka

Română

① Bloc motor cu buton de control
② Butonul rotativ şi setările presetate
- **Setarea de viteză (1/2/3)**: pentru a porni blenderul şi a selecta o setare de viteză de procesare.
- **0**: pentru a opri blenderul.
- **P**: zdrobirea gheţii şi funcţia Impuls
- Funcţia Impuls: pentru a amesteca pentru scurt timp şi pentru curăţare uşoară.

③ Bloc tăietor al blenderului
④ Inel de etanşare
⑤ Vasul blenderului
⑥ Capac al vasului blenderului
⑦ Capac mic

Русский

① Блок электродвигателя и переключатель режимов
② Поворотный переключатель и предустановки
- **Режим скорости (1/2/3)**:включение блендера и выбор режима скорости.
- **0**: выключение блендера.
- **P**: измельчение льда и импульсный режим
- Импульсный режим: быстрое смешивание и простая очистка.

③ Ножевой блок блендера
④ Уплотнительное кольцо
⑤ Кувшин блендера
⑥ Крышка кувшина блендера
⑦ SMаленькая крышка

Slovensky

① Pohonná jednotka s ovládacím regulátorom
② Otočný regulátor a predvolené nastavenia
- **Nastavenie rýchlosti (1/2/3)**: slúži na zapnutie mixéra a výber nastavenia rýchlosti mixovania.
- **0**: slúži na vypnutie mixéra.
- **P**: drvenie ľadu a funkcia impulzu
- Funkcia impulzu: na krátke mixovanie a jednoduché čistenie.

③ Nástavec s čepeľami
④ Tesniaci krúžok
⑤ Nádoba mixéra
⑥ Veko nádoby mixéra
⑦ Sveko na zakrytie mlynčeka

Slovenščina

① Motorna enota z regulatorjem
② Vrtljivi regulator ter prednastavitve
- **Nastavitev hitrosti (1/2/3)**: za vklop mešalnika in izbiro nastavitve hitrosti mešanja.
- **0**: za izklop mešalnika.
- **P**: funkcija drobljenja ledu in pulzna funkcija
- Pulzna funkcija: za kratko mešanje in preprosto čiščenje.

③ Rezilna enota mešalnika
④ Tesnilni obroček
⑤ Posoda mešalnika
⑥ Poklopec posode mešalnika
⑦ Mali pokrov

Srpski

① Jedinica motora sa regulatorom
② Rotirajuće dugme i unapred podešene postavke
- **Postavka brzine (1/2/3)**: za uključivanje blendera i izbor postavke brzine pasiranja.
- **0**: isključivanje blendera.
- **P**: drobljenje leda i pulsna funkcija
- Pulsna funkcija: za kratko pasiranje i jednostavno čišćenje.

③ Jedinica miksera sa sečivima
④ Zaptivni prsten
⑤ Posuda blendera
⑥ Poklopac za bokal blendera
⑦ Sali poklopac

Українська

① Блок двигуна з регулятором
② Поворотний регулятор і налаштування програм
- **Налаштування швидкості (1/2/3)**: увімкнення блендера і вибір налаштування швидкості.
- **0**: вимкнення блендера.
- **P**: подрібнення льоду та імпульсний режим.
- Імпульсний режим: для швидкого змішування та зручного чищення.

③ Ріжучий блок блендера
④ Ущільнююче кільце
⑤ Чаша блендера
⑥ Кришка чаші блендера
⑦ SMала кришка

Македонски

① Мотор со регулатор
② Ротирачки регулатор и однапред поставени поставки
- **Поставки за брзина (1/2/3)**: за да го вклучите блендерот и да изберете поставка за брзината на пасирање.
- **0**: за да го исклучите блендерот.
- **P**: функција за дробење мраз и пулсирање
- Функција за пулсирање: за кратко пасирање и лесно чистење.

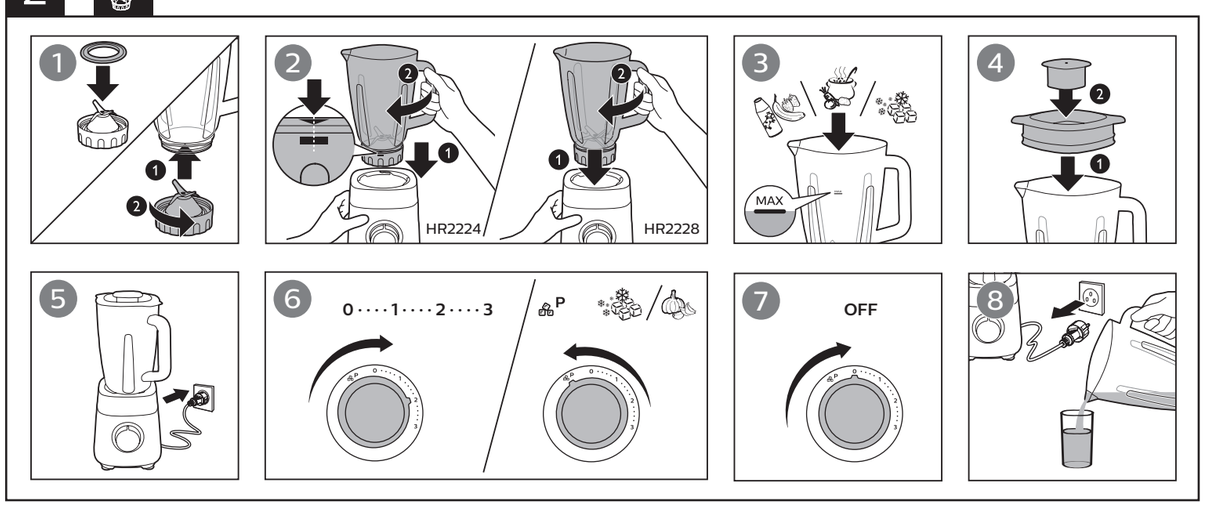
③ Единица со сечила на блендерот
④ Заптивен прстен
⑤ Бокал на блендерот
⑥ Капак за бокалот на блендерот
⑦ Мал капакМал капак

Shqip

① Njësia e motorit me çelësin e komandimit
② Çelësi rrotullues dhe cilësimet e paracaktuara
- **Cilësimi i shpejtësisë (1/2/3)**: për të ndezur mikserin dhe për të zgjedhur një cilësim të shpejtësisë së mikserit.
- **0**: për ta fikur mikserin.
- **P**: funksioni i copëtimit të akullit dhe me impulse
- Funksioni Impuls (P): për përzierje të shpejtë dhe për pastrim të lehtë.

③ Njësia e teheve të mikserit
④ Gomina
⑤ Kana e mikserit
⑥ Kapaku i kanës së mikserit
⑦ Kapaku i vogël mbulues

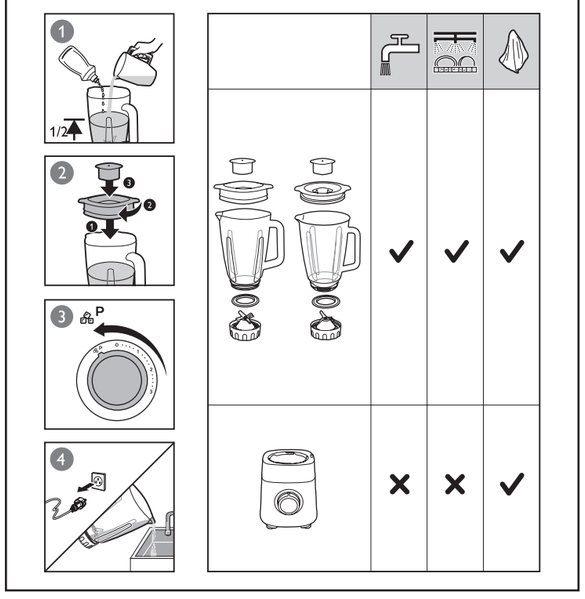
2



3

		Kg (MAX)		(MAX)
		1500 ml	3	60 - 90 sec.
		1500 ml	3	60 - 90 sec.
		1500 ml	3	30 - 60 sec.
		6 x	P	1 min
HR2226		25 - 50 g	P	30 sec.
		5 - 25 g	P	30 sec.
		25 - 75 g	P	30 sec.
		20-40 g	P	10 sec.
		150 g	P	10 sec

4



RU: Блендер
KK: Блендер
HR2224, HR2228 (220-240 V~ 50-60 Hz 800 W)

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:
ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

Изготовитель:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд

Сделано в Китае

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:
"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

Өндіруші:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Қытайда жасалған

	Условия хранения/ Сақтау шарттары	Условия эксплуатации/ пайдалану шарттары
Температура/ Температура	-20°C ÷ +60°C	+10°C ÷ +50°C
Относительная влажность/ Салыстырмалы ылғалдылық	20% ÷ 95%	20% ÷ 95%
Атмосферное давление/ Атмосфералық қысым	85 ÷ 109 kPa	92 ÷ 105 kPa

English

Before first use

Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Note
- Do not exceed the maximum quantities and processing times indicated in Fig 3.
- Do not operate the appliance for more than 60 seconds at a time when processing heavy loads and let it cool down to room temperature for next operation.
- Do not attempt to process very thick recipes such as bread dough or mash potatoes.

Blender (Fig 2)

The blender is intended for:
- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
- Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- Pureeing cooked ingredients.

Note
- Never overfill the blender jar above the maximum level indication (1.5 litres) to avoid spillage.

Pulse and ice crushing function

To process ingredients briefly (such as garlic), rotate the rotary knob to the **P (PULSE)** **P** position.

To crush ice, rotate the rotary knob to the **P (PULSE)** **P** position several times.

Tip
- To process ingredients very briefly, rotate the rotary knob to the **P (PULSE)** **P** position several times.
- Never use the pulse function longer than a few seconds at a time.

Cleaning (Fig 4)

Easily cleaning the blender jar: Follow the steps: 1 2 3 4.

Note: Make sure to rotate the rotary knob to **P (Pulse)** **P** position a few times.

Български

Преди първата употреба

Почистете старателно частите, които влизат в контакт с храна, преди да използвате уреда за първи път (вижте раздел "Почистване").

Забележка
- Не превишавайте максималните количества и време за обработка, посочени на Фиг. 3.
- Не допускайте уредът да работи повече от 60 секунди, когато обработва по-голямо количество продукти, и го оставете да се охлади до стайна температура, преди да го използвате отново.
- Не се опитвайте да обработвате прекалено плътни продукти, като например тесто за хляб или картофено пюре.

Блендер (Фиг. 2)

Блендерът е предназначен за:
- Разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове.
- Разбъркване на меки продукти, като тесто за палачинки или майонеза.
- Приготвяне на пюре от сготвени продукти.

Забележка
- Никога не препълвайте каната на блендера над показателя за максимално ниво (1,5 литра), за да избегнете разливане.

Функция за импулсен режим и натрошаване на лед

За да обработите продукти за кратко (като чесън), завъртете въртящия се бутон в положение **P (PULSE)** **P**.

За да натрошите лед, завъртете въртящия се бутон в положение **P (PULSE)** **P** няколко пъти.

Съвет
- За да обработите продукти за много кратко, завъртете въртящия се бутон в положение **P (PULSE)** **P** няколко пъти.
- Не ползвайте функцията за импулсен режим в продължение на повече от няколко секунди наведнъж.

Почистване (фиг. 4)

Лесно почистване на каната на блендера: Следвайте стъпки: 1 2 3 4.

Забележка: Завъртете въртящия се бутон в положение **P (Pulse)** **P** няколко пъти.

Čeština

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Note
- Nikdy nepřekračujte maximální množství a dobu zpracování potravin uvedené na obr. 3.
- Při zpracování velkých dávek nepoužívejte přístroj nepřetržitě více než 60 sekund a poté nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Nepokoušejte se zpracovávat velmi husté materiály, například chlebové těsto nebo šťouchané brambory.

Mixér (obr. 2)

Mixér je vhodný pro:
- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů či koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta nebo majonéz.
- Mixování uvařených surovin.

Note
- Mixér nikdy nepřeplňujte nad ukazatel maximální úrovně (1,5 litru), aby nedošlo k rozlití.

Pulsní funkce a drcení ledu

Chcete-li ingredience zpracovat krátce (například česnek), otočte otočný knoflík do polohy **P (PULSE)** .

Chcete-li drtit led, otočte několikrát knoflík do polohy **P (PULSE)** .

Upozornění
- Chcete-li přísady zpracovat velmi krátce, otočte několikrát knoflík do polohy **P (PULSE)** .
- Nikdy nepoužívejte funkci pulzace déle než několik sekund.

Čištění (obr. 4)

Snadný čištění nádoby mixéru: postupujte podle kroků 1, 2, 3 a 4.

Poznámka: Nezapomeňte otočný knoflík několikrát otočit do polohy **P (Pulse)** .

Eesti

Enne esimest kasutamist

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine“).

Märkus
- Ärge ületage joonisel 3 näidatud töötlemise kestust ega toiduainete maksimaalseid koguseid.
- Ärge kasutage seadet raske koormusega pikemalt kui 60 sekundit. Laske seadmel jahtuda toatemperatuurini, enne kui töötlemist jätkate.
- Ärge püüdke töödelda väga pakse koostisaineid, näiteks leivatainast või kartuliputru.

Kannmikser (joonis 2)

Kannmikser on ette nähtud:
- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete koostisainete segamiseks, näiteks pannkoogitaina või majoneesi valmistamiseks.
- Keedetud koostisainete püreestamine.

Märkus
- Mahaloksumise vältimiseks ärge täitke kannmikserit üle suurima lubatud taseme (1,5 liitrit).

Impulss- ja jää purustamise funktsioon

Koostisainete (nt küüslaugu) kiireks töötlemiseks pöörake ketas asendisse **P (impulssrežiim)** .

Jää purustamiseks pöörake ketas asendisse **P (impulssrežiim)** mitu korda järjest.

Nõuanne
- Koostisainete kiireks töötlemiseks pöörake ketas asendisse **P (impulssrežiim)** mitu korda järjest.
- Ärge kasutage impulssrežiimi kunagi pikemalt kui mõni sekund.

Puhastamine (joonis 4)

Kannmikseri kannu hõlbus puhastamine: järgige neid samme: 1, 2, 3, 4.

Märkus. Pöörake ketas asendisse **P (impulssrežiim)** mitu korda järjest.

Hrvatski

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Napomena
- Nemojte premašiti maksimalne količine i vrijeme priprave naznačene na slici 3.
- Ako radite s velikim količinama, nemojte ostavljati aparat da radi duže od 60 sekundi bez zaustavljanja i prije sljedeće operacije ga ostavite da se ohladi na sobnu temperaturu.
- Nemojte pokušavati gnječiti krumpir ili obrađivati vrlo debele sastojke kao što je tijesto za kruh.

Blender (slika 2)

Blender je namijenjen:
- Miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- Miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
- Pasiranje kuhanih sastojaka.

Napomena
- Vrč blendera nikada nemojte puniti iznad oznake maksimalne razine (1,5 l) kako ne bi došlo do prolijevanja.

Funkcije za pulsiranje i drobljenje leda

Za kratku obradu sastojaka (kao što je češnjak) nekoliko puta okrenite kružni regulator na poziciju **P (PULSE, pulsiranje)** .

Za drobljenje leda nekoliko puta okrenite kružni regulator na poziciju **P (PULSE, pulsiranje)** .

Savjet
- Za kratku obradu sastojaka nekoliko puta okrenite kružni regulator na poziciju **P (PULSE, pulsiranje)** .
- Funkciju pulsiranja nikada ne koristite duže od nekoliko sekundi odjednom.

Čišćenje (slika 4)

Jednostavno čišćenje vrča blendera: slijedite korake: 1 2 3 4.

Napomena: svakako kružni regulator nekoliko puta okrenite na položaj **P (Pulse, pulsiranje)** .

Magyar

Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Megjegyzés
- Ne lépje túl a 3. ábrán feltüntetett maximális mennyiségeket és használati időt.
- Ne működtesse a készüléket 60 másodpercnél tovább egyszerre, ha nehezebben feldolgozható anyagokkal dolgozik, és hagyja, hogy szobahőmérsékletűre hűljön a következő használathoz.
- Ne kíséreljen meg kenyértészta vagy krumplipüré sűrűségű anyagokat feldolgozni.

Turmixgép (2. ábra)

A turmixgép felhasználási területei:
- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelésére.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverésére.
- Főtt alapanyagok pürésítése.

Megjegyzés
- A kiömlés elkerülése érdekében soha ne töltse meg a turmixpoharat a maximális szintjelzésen túl (1,5 liter).

Pulzálás és jégaprítás funkció

Az alapanyagok rövid feldolgozásához (pl. fokhagyma esetén) forgassa el a forgatható gombot **P (pulzálás)** állásba.

Jégaprításhoz forgassa többször a forgatható gombot **P (pulzálás)** állásba.

Tipp
- Az alapanyagok nagyon rövid feldolgozásához forgassa többször a forgatható gombot **P (pulzálás)** állásba.
- A pulzálás funkcióban ne használja a készüléket egyszerre néhány másodpercnél tovább.

Tisztítás (4. ábra)

A turmixkehely tisztítása egyszerű: Kövesse az alábbi lépéseket: 1 2 3 4.

Megjegyzés: Forgassa el néhányszor a forgatható gombot **P (pulzálás)** állásba.

Қазақ

Алғашқы рет қолданар алдында

Құрылғыны алғаш қолданар алдында тамаққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

Ескертпе
- 3-суретте көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Ауыр шырын сығу барысында құрылғыны бір қосқанда 60 секундтан артық қолданбаңыз және келесі пайдалануға дейін бөлме температурасына дейін суытыңыз.
- Нан қамыры сияқты өте қалың рецепттерді өңдеуге немесе картоптарды езуге әрекеттенбеңіз.

Блендер (2-сурет)

Блендер функциялары:
- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер, шейктер сияқты сұйықтықтарды шайқау;
- жұмсақ азық түрлерін (мысалы, құймаққа арналған сұйық қамыр немесе майонез) араластыру;
- дайындалатын ингредиенттерді езбеге айналдыру.

Ескертпе
- Төгіліп қалмас үшін ешқашан блендер ыдысын ең жоғары деңгей көрсеткішінен (1,5 литр) аса толтырмаңыз.

Импульс және мұзды ұсақтау функциялары

Ингредиенттерді (мысалы, сарымсақты) тез өңдеу үшін ауыстырып-қосқышты **P (PULSE)** күйіне бұрап қойыңыз.

Мұзды ұсақтау үшін, ауыстырып-қосқышты **P (PULSE)** күйіне бірнеше рет бұрап қойыңыз.

Кеңес
- Ингредиенттерді аса тез өңдеу үшін ауыстырып-қосқышты **P (PULSE)** күйіне бірнеше рет бұрап қойыңыз.
- Импульс функциясын тоқтаусыз бірнеше секундтан көп қолдануға болмайды.

Тазалау (4-сурет)

Блендер ыдысын оңай тазалау: мына қадамдарды орындаңыз: 1 2 3 4.

Ескертпе: ауыстырып-қосқышты **P (Pulse)** күйіне бірнеше рет бұрауды ұмытпаңыз.

Lietuviškai

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

Pastaba
- Neviršykite didžiausių kiekių ir gaminimo laiko, kurie nurodyti 3 pav.
- Niekada nesinaudokite prietaisu ilgiau nei 60 sekundžių vienu metu esant didelėms apkrovoms ir leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros prieš tęsdami.
- Nenaudokite prietaiso, apdorodami itin tirštą masę, pvz., duonos tešlą arba bulvių košę.

Maišytuvas (2 pav.)

Maišytuvas skirtas:
- Skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
- Virtų ingredientų trynimas.

Pastaba
- Niekada nepripildykite maišytuvo ąsočio virš nurodytos didžiausios žymos (1,5 litro), kad skysčiai neišsilietų.

Pulsavimo ir ledo grūdinimo funkcija

Norėdami greitai apdoroti produktus (pvz., česnaką), pasukite valdymo rankenėlę į padėtį **P (PULSE)** position.

Jei norite sutrupinti ledą, kelis kartus pasukite valdymo rankenėlę į padėtį **P (PULSE)** .

Patarimas
- Jei norite labai trumpai apdoroti produktus, kelis kartus pasukite valdymo rankenėlę į padėtį **P (PULSE)** .
- Pulsavimo funkcijos nenaudokite ilgiau nei kelias sekundes be sustojimo.

Valymas (4 pav.)

Paprastas maišytuvo indo valymas: atlikite 1 2 3 4 veiksmus.

Pastaba: įsitikinkite, kad kelis kartus pasukote valdymo rankenėlę į padėtį **P (Pulse)** .

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

Piezīme
- Nepārsniedziet 3. att. norādītos maksimālos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Nedarbiniet ierīci ilgāk par 60 sekundēm, apstrādājot cietus produktus, un ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai, pirms apstrādāt nākamo partiju.
- Nemēģiniet apstrādāt ļoti biezus ēdienus, piemēram, maizes mīklu vai kartupeļu biezputru.

Blenderis (2. att.)

Blenderis ir paredzēts:
- Šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- Viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- Biezeņa veidošana no vārītiem produktiem.

Piezīme
- Nekad nepārpildiet blendera krūku pāri maksimālā līmeņa rādījumam (1,5 litri), lai nepieļautu izšļakstīšanos.

Pulsācijas un ledus smalcināšanas funkcija

Lai produktus (piemēram, ķiplokus) apstrādātu īsu laiku, pagrieziet grozāmo pogu pozīcijā **P (PULSĀCIJA)** .

Lai smalcinātu ledu, pagrieziet grozāmo pogu pozīcijā **P (PULSĀCIJA)** vairākas reizes.

Padoms
- Lai produktus apstrādātu ļoti īsu laiku, pagrieziet grozāmo pogu pozīcijā **P (PULSĀCIJA)** vairākas reizes.
- Nekad neizmantojiet pulsa režīmu ilgāk par vairākām sekundēm vienā reizē.

Tīrīšana (4. att.)

Vienkārša blendera krūkas tīrīšana: izpildiet darbības: 1 2 3 4.

Piezīme: raugieties, lai grozāmā poga tiktu pagriezta pozīcijā **P (Pulsācija)** dažas reizes.

Polski

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Uwaga
- Nie przekraczaj maksymalnej ilości składników ani czasów przygotowania podanych na rysunku 3.
- Podczas przetwarzania dużej ilości składników nie włączaj urządzenia na dłużej niż 60 sekund. Po tym czasie odczekaj, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.
- Nie próbuj miksować bardzo gęstych substancji, takich jak ciasto na chleb lub purée.

Blender (rys. 2)

Blender jest przeznaczony do:
- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucieranie gotowanych składników.

Uwaga
- Aby uniknąć rozlania, nie napełniaj dzbanka blendera powyżej wskaźnika maksymalnego poziomu (1,5 L).

Funkcja pulsacji i funkcja kruszenia lodu

Aby krótko miksować składniki (np. czosnek), ustaw pokrętło w **pozycji** P (PULSE).

Aby skruszyć lód, kilkakrotnie ustaw pokrętło w **pozycji** P (PULSE).

Wskazówka
- Aby bardzo krótko miksować składniki, kilkakrotnie ustaw pokrętło w **pozycji P (PULSE)** .
- Nigdy nie używaj funkcji pulsacji dłużej niż przez kilka sekund.

Czyszczenie (rys. 4)

Łatwe czyszczenie dzbanka blendera: wykonaj czynności 1 2 3 4.

Uwaga: kilkakrotnie obrócić pokrętło do położenia **P (Pulse).**

Română

Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultă capitolul „Curățarea”).

Note
- Nu depășiți cantitățile și duratele de procesare maxime indicate în fig. 3.
- Nu lăsa aparatul să funcționeze mai mult de 60 de secunde odată atunci când prepari o cantitate mare de produse și lasă-l să se răcească la temperatura camerei pentru operația următoare.
- Nu încerca să procesezi rețete ce au consistență foarte densă precum aluatul de pâine sau cartofii piure.

Blenderul (fig. 2)

Blenderul este proiectat pentru:
- Amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktailuri, shake-uri.
- Amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
- Pasarea ingredientelor gătite.

Note
- Nu umple niciodată vasul blenderului peste nivelul maxim indicat (1,5 litri) pentru a evita vărsarea.

Funcțiile impuls și de zdrobire a gheții

Pentru o procesare scurtă a ingredientelor (precum usturoiul), rotește butonul rotativ în poziția **P (PULSE)** .

Pentru a zdrobi gheață, rotește de câteva ori butonul rotativ în poziția **P (PULSE)** .

Sugestie
- Pentru a procesa ingredientele foarte scurt, rotește de câteva ori butonul rotativ în poziția **P (PULSE)** .
- Nu utiliza niciodată funcția impuls mai mult de câteva secunde fără oprire.

Curățarea (fig. 4)

Curățarea ușoară a vasului blenderului: urmează pașii: 1 2 3 4.

Notă: rotește butonul rotativ în poziția **P (Pulse)** de câteva ori.

Русский

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. раздел "Очистка").

Примечание
- Не заполняйте емкость выше максимальной отметки; время обработки не должно превышать указанное на рис. 3.
- Продолжительность непрерывной работы прибора в режиме высокой нагрузки не должна превышать 60 секунд. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.
- Не готовьте блюда с густой консистенцией, например тесто для хлеба или картофельное пюре.

Блендер (рис. 2)

Блендер предназначен для:
- Перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли.
- Перемешивания мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез.
- Приготовление пюре из готовых ингредиентов.

Примечание
- Для того чтобы жидкость не разбрызгивалась, не заполняйте кувшин блендера выше отметки максимального уровня (1,5 л).

Импульсный режим и функция дробления льда

Для быстрой обработки ингредиентов (например, чеснока) поверните переключатель в положение **P (PULSE)** .

Для измельчения льда поверните переключатель в положение **P (PULSE)** несколько раз.

Совет
- Для очень быстрой обработки ингредиентов поверните переключатель в положение **P (PULSE)** несколько раз.
- Не включайте импульсный режим более чем на несколько секунд.

Очистка (рис. 4)

Простая очистка кувшина блендера: следуйте шагам 1 2 3 4.

Примечание. Не забудьте повернуть переключатель в положение **P (Pulse)** несколько раз.

Slovensky

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky diely, ktoré prídu do styku s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie“).

Poznámka
- Neprekračujte maximálne množstvá a doby spracovania, ktoré sú uvedené v tabuľke 3.
- Ak spracovávate väčšie množstvo surovín, zariadenie smie bez prerušenia pracovať maximálne 60 sekúnd, potom ho pred spracovaním ďalšej dávky nechajte vychladnúť na izbovú teplotu.
- Nespracúvajte príliš husté zmesi ako napríklad chlebové cesto alebo zemiakovú kašu.

Mixér (obr. 2)

Mixér je určený na:
- Mixovanie tekutín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a shakeov.
- Mixovanie jemných surovín, napr. palacinkové cesto alebo majonéza.
- Príprava pyré z uvarených surovín.

Poznámka
- Nádobu mixéra nikdy nenapĺňte nad značku maximálnej úrovne (1,5 litra), aby ste predišli rozliatiu.

Funkcia pulzného režimu a drvenia ľadu

Ak chcete nakrátko spustiť spracovanie surovín (napr. cesnaku), otočte otočný regulátor do polohy **P (IMPULZ)** .

Ak chcete drviť ľad, niekoľkokrát otočte otočný regulátor do polohy **P (IMPULZ)** .

Tip
- Ak chcete veľmi rýchlo spracovať suroviny, niekoľkokrát otočte otočným regulátorom do polohy **P (IMPULZ)** .
- Funkciu impulzu smiete naraz použiť len na pár sekúnd.

Čistenie (obr. 4)

Jednoduché čistenie nádoby mixéra: postupujte podľa krokov 1 2 3 4.

Poznámka: nezabudnite niekoľkokrát otočiť otočným regulátorom do polohy **P (Impulz)** .

Slovenščina

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo prišli v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Opomba
- Ne prekoračite maksimalnih količin in časov obdelave, navedenih na sliki 3.
- Pri obdelavi večjih količin naj aparat neprekinjeno ne deluje več kot 60 sekund. Pred naslednjo uporabo počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.
- Ne poskušajte pripravljati zelo gostih receptov, kot sta testo za kruh in pire krompir.

Mešalnik (slika 2)

Mešalnik je namenjen za:
- Mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, mešanih in osvežilnih napitkov.
- Mešanje mehkih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
- Pasiranje kuhanih sestavin.

Opomba
- Da preprečite razlivanje, posode mešalnika ne napolnite prek oznake za največjo količino (1,5 litra).

Funkciji pulznega mešanja in drobljenja ledu

Če želite sestavine hitro obdelati (na primer česen), obrnite vrtljivi regulator v položaj **P (PULSE)** .

Če želite zdrobiti led,nekajkrat obrnite vrtljivi regulator v položaj **P (PULSE)** .

Nasvet
- Če sestavine želite obdelati zelo hitro, nekajkrat obrnite vrtljivi regulator v položaj **P (PULSE)** .
- Pulzne funkcije ne uporabljajte dlje kot nekaj sekund.

Čiščenje (slika 4)

Enostavno čiščenje posode mešalnika: sledite korakom: 1 2 3 4.

Opomba: vrtljivi regulator nekajkrat obrnite v položaj **P (Pulse)** .

Slovenščina

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo prišli v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Opomba
- Ne prekoračite maksimalnih količin in časov obdelave, navedenih na sliki 3.
- Pri obdelavi večjih količin naj aparat neprekinjeno ne deluje več kot 60 sekund. Pred naslednjo uporabo počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.
- Ne poskušajte pripravljati zelo gostih receptov, kot sta testo za kruh in pire krompir.

Mešalnik (slika 2)

Mešalnik je namenjen za:
- Mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, mešanih in osvežilnih napitkov.
- Mešanje mehkih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
- Pasiranje kuhanih sestavin.

Opomba
- Da preprečite razlivanje, posode mešalnika ne napolnite prek oznake za največjo količino (1,5 litra).

Funkciji pulznega mešanja in drobljenja ledu

Če želite sestavine hitro obdelati (na primer česen), obrnite vrtljivi regulator v položaj **P (PULSE)** .

Če želite zdrobiti led,nekajkrat obrnite vrtljivi regulator v položaj **P (PULSE)** .

Nasvet
- Če sestavine želite obdelati zelo hitro, nekajkrat obrnite vrtljivi regulator v položaj **P (PULSE)** .
- Pulzne funkcije ne uporabljajte dlje kot nekaj sekund.

Čiščenje (slika 4)

Enostavno čiščenje posode mešalnika: sledite korakom: 1 2 3 4.

Opomba: vrtljivi regulator nekajkrat obrnite v položaj **P (Pulse)** .

Srpski

Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će dolaziti u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje”).

Napomena
- Nemojte da prekoračujete maksimalne količine i vremena obrade koji su navedeni na slici 3.
- Nemojte da koristiti aparat duže od 60 sekundi uzastopno kada obrađujete veće količine sastojaka i ostavite ga da se ohladi na sobnu temperaturu pre sledeće operacije.
- Nemojte pokušavati da gnječite krompir ili obrađujete veoma debele sastojke kao što je testo za hleb.

Blender (slika 2)

Blender je namenjen za:
- Pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli, šejkovi.
- Mućenje mekih sastojaka, kao što su testo za palačinke ili majonez.
- Pasiranje kuvanih sastojaka.

Napomena
- Nikada nemojte da prepunite posudu blendera iznad oznake maksimalnog nivoa (1,5 litara) da biste izbegli prosipanje.

Funkcija pulsiranja i drobljenja leda

Da biste na kratko obradili sastojke (kao što je beli luk), okrenite rotirajuće dugme u položaj **P (PULSE)** .

Da biste drobili led, nekoliko puta okrenite rotirajuće dugme u položaj **P (PULSE)** .

Savet
- Da biste na kratko obradili sastojke, nekoliko puta okrenite rotirajuće dugme u položaj **P (PULSE)** .
- Funkciju pulsiranja nikada nemojte da koristite duže od nekoliko sekundi odjednom.

Čišćenje (slika 4)

Jednostavno čišćenje posude blendera: pratite korake: 1 2 3 4.

Napomena: Obavezno nekoliko puta okrenite rotirajuće dugme u položaj **P (Pulsiranje)** .

Українська

Перед першим використанням

Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть з їжею (див. розділ "Чищення").

Примітка
- Не перевищуйте максимальну кількість продуктів і тривалість переробки, вказані на мал. 3.
- Обробляючи велику кількість продуктів, не залишайте пристрій працювати довше, ніж 60 секунд за один раз. Для обробки наступної порції дайте йому охолонути до кімнатної температури.
- Не намагайтеся обробляти дуже густі продукти, наприклад, тісто для хліба або картопляне пюре.

Блендер (мал. 2)

Блендер використовується для:
- Змішування рідин, наприклад молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв, коктейлів.
- Змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу.
- Приготування пюре із варених продуктів.

Примітка
- Для запобігання розливанню у жодному разі не наповнюйте чашу блендера вище максимальної позначки (1,5 л).

Функції імпульсного режиму і подрібнення льоду

Для швидкої обробки продуктів (наприклад, часнику) встановіть поворотний регулятор у положення імпульсного режиму **P (PULSE)** .

Для подрібнення льоду поверніть регулятор у положення **P (PULSE)** .

Порада
- Для дуже швидкої обробки продуктів повертайте поворотний регулятор у положення імпульсного режиму **P (PULSE)** .
- Ніколи не використовуйте функцію імпульсного режиму довше кількох секунд за один раз.

Чищення (мал. 4)

Легке чищення чаші блендера: виконайте кроки 1, 2, 3, 4.

Примітка. Кілька разів повертайте регулятор у положення імпульсного режиму **P (Pulse)** .

Македонски

Пред првата употреба

Пред првото користење на апаратот темелно исчистете ги деловите кои доаѓаат во контакт со храната (погледнете го поглавјето „Чистење“).

Забелешка
- Не надминувајте ги максималните количини и времиња на обработка наведени на сл. 3.
- Немојте да го оставате апаратот да работи подолго од 60 секунди без прекин кога обработувате големи количини и оставете го да се олади до собна температура пред следната операција.
- Немојте да обработувате многу густи состојки како што е тесто за леб или пире од компири.

Блендер (сл. 2)

Блендерот е наменет за:
- Пасирање течности, на пример млечни производи, сосови, овошни сокови, супи, мешани пијалаци и шејкови.
- Мешање меки состојки, на пример тесто за палачинки или мајонез.
- Пасирање варени состојки.

Забелешка
- Никогаш немојте да го полните бокалот на блендерот над ознаката за максимално ниво (1,5 литри) за да не дојде до истурање.

Функција за пулсирање и дробење мраз

За краткотрајна обработка на состојки (како лук), завртете го ротирачкиот регулатор на положбата **P (ПУЛСИРАЊЕ)** .

За дробење мраз, завртете го ротирачкиот регулатор на положбата **P (ПУЛСИРАЊЕ)** неколкупати.

Совет
- За многу кратка обработка на состојки, завртете го ротирачкиот регулатор на положбата **P (ПУЛСИРАЊЕ)** неколкупати.
- Никогаш немојте да ја користите функцијата за пулсирање подолго од неколку секунди одеднаш.

Чистење (сл. 4)

Едноставно чистење на бокалот на блендерот: следете ги чекорите: 1 2 3 4.

Забелешка: не заборавајте да го завртите ротирачкиот регулатор на положбата **P (Пулсирање)** неколкупати.

Shqip

Përpara përdorimit të parë

Përpara se ta përdorni pajisjen për herë të parë, pastrojini mirë pjesët që do të bien në kontakt me ushqimin (shihni kapitullin "Pastrimi").

Shënim
- Mos i tejkaloni sasitë dhe kohët maksimale të përzierjes të përcaktuara në fig. 3.
- Mos e vini pajisjen në punë për më shumë se 60 sekonda për rast gjatë procesimit të ngarkesave të rënda dhe lëreni të ftohet në temperaturë ambienti për përdorimin e radhës.
- Mos u përpiqni të procesoni receta me trashësi lënde si p.sh. brumë buke apo pure patatesh.

Mikseri (Fig. 2)

Mikseri synohet për:
- Përzierjen e lëngjeve, p.sh. artikuj bulmeti, salca, lëngje frutash, supa, pije të përziera, frapé.
- Përzierjen e përbërësve të butë, p.sh. brumë i rrahur petullash ose majonezë.
- Rrahjen në pure të përbërësve të gatuar.

Shënim
- Mos e mbushni kurrë kanën e mikserit mbi treguesin e nivelit maksimal (1,5 litra), për të evituar derdhjen.

Funksioni me impulse dhe i copëtimit të akullit

Për t'i përpunuar përzierësit shpejt (si për shembull hudhër), rrotulloni çelësin rrotullues në pozicionin **P (IMPULS)** .

Për të copëtuar akull, rrotulloni çelësin rrotullues në pozicionin **P (IMPULS)** disa herë.

Këshillë
- Për t'i përpunuar përzierësit shumë shpejt, rrotulloni çelësin rrotullues në pozicionin **P (IMPULS)** disa herë.
- Mos e përdorni kurrë funksionin me impulse për më shumë se disa sekonda çdo herë.

Pastrimi (Fig. 4)

Pastrimi i thjeshtë i kanës së mikserit: Ndiqni hapat: 1 2 3 4.

Shënim: Sigurohuni ta rrotulloni çelësin rrotullues në pozicionin **P (Impuls)** disa herë.